ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 20 juin 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "autorisant certaines autorités publiques à accéder aux informations concernant les étrangers inscrits au registre d'attente", a donné le 13 août 1996 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 20 juni 1996 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij aan bepaalde openbare overheden toegang wordt verleend tot de informatiegegevens met betrekking tot de vreemdelingen die in het wachtregister zijn ingeschreven", heeft op 13 augustus 1996 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE.

L'arrêté en projet tend à autoriser certaines autorités publiques, parmi lesquelles le fonctionnaire dirigeant la direction pour l'immatriculation des véhicules (DIV) relevant du ministère des Communications et de l'Infrastructure, à accéder aux informations concernant les étrangers inscrits au registre d'attente.

A la question de savoir quelle est la finalité de l'accès autorisé dans le chef de ce fonctionnaire dirigeant, le fonctionnaire délégué a fait savoir :

"La finalité de l'accès aux informations du registre d'attente dans le chef du fonctionnaire dirigeant la DIV est double :

1. dans sa mission qui consiste à délivrer des plaques d'immatriculation pour véhicules automoteurs, il s'agit de permettre à la DIV de repérer les demandeurs de plaque inscrits au registre d'attente et de leur délivrer une plaque temporaire dont la période de validité corresponde à leur situation de séjour dans le Royaume;

2. il s'agit ensuite de permettre à la DIV de régler avec les communes les litiges relatifs à la délivrance des permis de conduire à ces étrangers.

Le rapport au Roi sera dûment complété dans le sens ci-dessus indiqué".

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Afin de mieux exprimer l'objet de l'arrêté en projet, tel qu'il est déterminé en son article 1er, l'intitulé gagnerait à être rédigé comme suit :

"Arrêté royal autorisant certaines autorités publiques à accéder aux informations conservées au Registre national des personnes physiques et relatives aux étrangers inscrits au registre d'attente".

Préambule.

Le préambule doit seulement viser le texte législatif qui constitue la base légale de l'arrêté en projet ainsi que l'avis du Conseil d'Etat.

Le texte suivant est proposé :

"Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 5, alinéa 3, inséré par la loi du 24 mai 1994 et modifié par la loi du 21 décembre 1994;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

Dispositif.

Article 2.

Le texte néerlandais de l'alinéa 2 devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 3.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 4.

Le texte néerlandais de l'alinéa 1er devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Le texte néerlandais de l'alinéa 3, 2°, devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 5.

A la fin de cet article, il y a lieu d'écrire : "... conservées au Registre national des personnes physiques et relatives à des personnes inscrites au registre d'attente".

ALGEMENE OPMERKING.

Het ontworpen besluit beoogt bepaalde openbare overheden, waaronder de leidend ambtenaar van de Directie voor de Inschrijving der Voertuigen (DIV), die ressorteert onder het ministerie van Verkeer en Infrastructuur, toegang te verlenen tot de informatiegegevens over de vreemdelingen die zijn ingeschreven in het wachtregister.

Op de vraag met welk oogmerk toegang wordt verleend aan die leidend ambtenaar, heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende geantwoord :

> "La finalité de l'accès aux informations du registre d'attente dans le chef du fonctionnaire dirigeant la DIV est double :
>
> 1. dans sa mission qui consiste à délivrer des plaques d'immatriculation pour véhicules automoteurs, il s'agit de permettre à la DIV de repérer les demandeurs de plaque inscrits au registre d'attente et de leur délivrer une plaque temporaire dont la période de validité corresponde à leur situation de séjour dans le Royaume;
>
> 2. il s'agit ensuite de permettre à la DIV de régler avec les communes les litiges relatifs à la délivrance des permis de conduire à ces étrangers.
>
> Le rapport au Roi sera dûment complété dans le sens ci-dessus indiqué".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Om het doel van het ontworpen besluit, zoals het in artikel 1 ervan wordt bepaald, beter weer te geven, zou het opschrift beter als volgt worden geredigeerd :

"Koninklijk besluit waarbij aan bepaalde openbare overheden toegang wordt verleend tot de informatiegegevens die worden bewaard bij het Rijksregister van de natuurlijke personen, met betrekking tot de vreemdelingen die in het wachtregister zijn ingeschreven".

Aanhef.

De aanhef moet alleen verwijzen naar de wettekst die de rechtsgrond vormt van het ontworpen besluit alsmede naar het advies van de Raad van State.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 5, derde lid, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1994 en gewijzigd bij de wet van 21 december 1994;

Gelet op het advies van de Raad van State;"

Bepalend gedeelte.

Artikel 2.

In het tweede lid, 1°, schrijve men, overeenkomstig het Nederlandse taaleigen "opvangcentra" in plaats van "Onthaalcentra".

In hetzelfde lid, 4°, schrijve men "operationeel" in plaats van "operationneel".

Artikel 3.

Men schrijve "bij name" in plaats van "bij naam".

Artikel 4.

In het eerste lid schrijve men "de taken" in plaats van "de opdrachten".

In het derde lid, 2° schrijve men :

"2° de overheden en diensten, andere dan die welke opgenoemd worden in de artikelen 1 en 2 van dit besluit, voor zover zij opgesomd worden in artikel 5, derde lid, van de wet van ... bij name zijn aangewezen (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 5.

Het artikel zou beter als volgt worden geredigeerd : "De overheden ... die gemachtigd zijn om kennis te nemen van de informatiegegevens die bewaard worden bij het Rijksregister van de natuurlijke personen, met betrekking tot personen die zijn ingeschreven in het wachtregister, ... (voorts zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs de Heren	M. HANOTIAU,	conseiller d'Etat, président, staatsraad, voorzitter,
	J. MESSINNE, C. WETTINCK,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	J. DE GAVRE, F. DELPEREE,	assesseurs de la section de législation, assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame Mevrouw	M. PROOST,	greffier, griffier.

Le rapport a été rédigé par M. J. REGNIER, premier auditeur et exposé par M. J.-L. PAQUET, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY, conseiller d'Etat.

De kamer was samengesteld uit

Het verslag werd opgesteld door de H. J. REGNIER, eerste auditeur en toegelicht door de H. J.-L. PAQUET, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIENARDY, staatsraad.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. PROOST.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. HANOTIAU.